

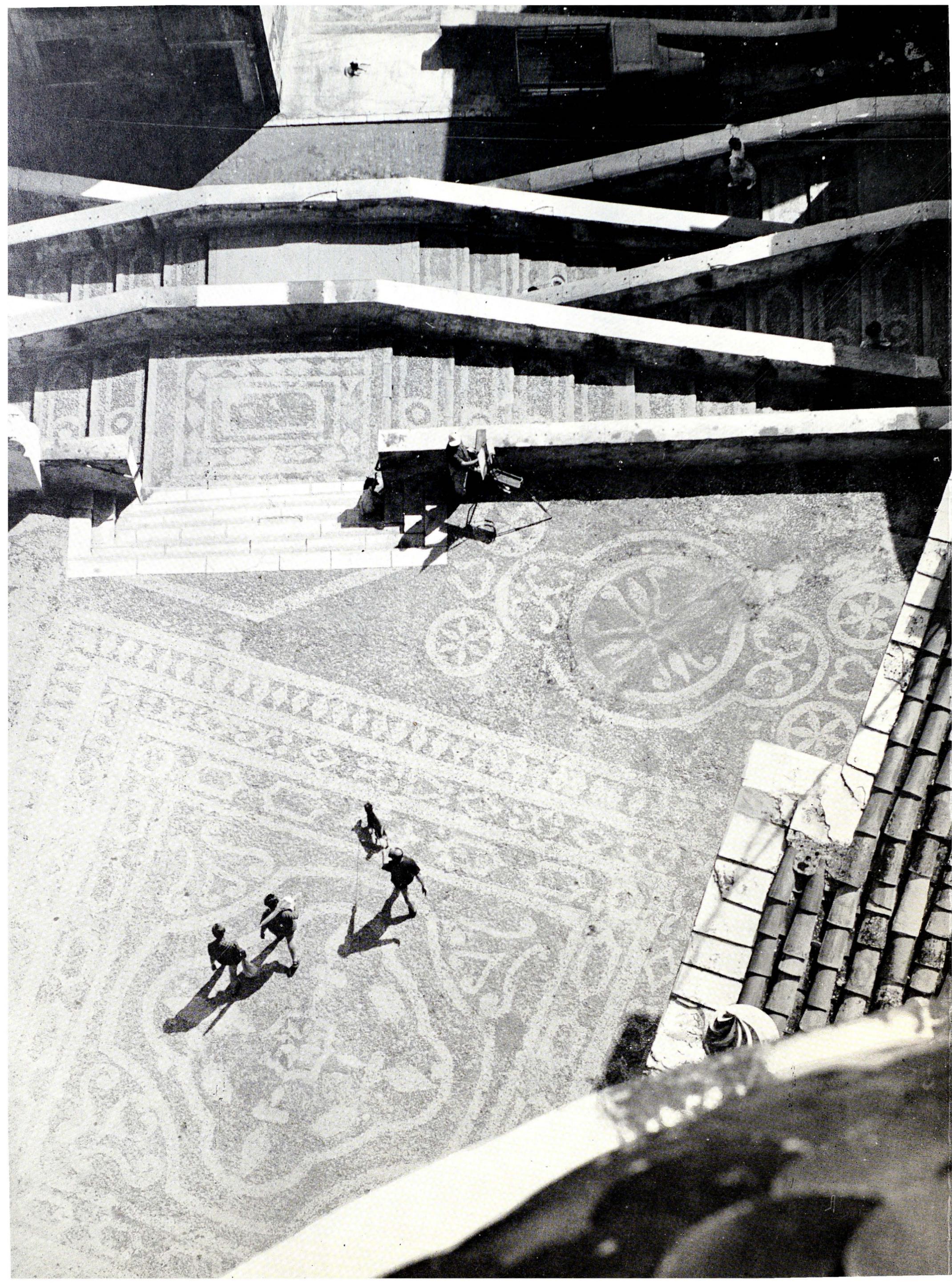


*Manche de miroir représentant une danseuse. Bronze. Ferghana, tombe de Kara-Bulak. IIIe-IVe siècle après J.-C.  
Illustration du volume «Asie Centrale», collection Archaeologia Mundi, qui vient de paraître aux Editions Nagel, Paris-Genève.*

*Droits de reproduction réservés ÉDITIONS NAGEL - GENÈVE  
Imprimé en Suisse*

DIX-NEUVIÈME  
FESTIVAL  
DE MUSIQUE  
DE MENTON

PARVIS  
ST-MICHEL  
DU  
1<sup>er</sup> AOUT  
AU  
24 AOUT 1968



*Sous le haut Patronage*

*de*

LL. AA. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles

Monsieur le Préfet des Alpes-Maritimes

Le Conseil Général des Alpes-Maritimes

avec le concours de

l'Office de la Radiodiffusion-Télévision-Française

*COMITE D'HONNEUR*

Monsieur Michel BAVASTRO, S. A. R. la Princesse JOSE de BAVIERE-BOURBON, Monsieur Pierre de BOISDEFFRE, La Générale BILLOTTE, Madame Nalia BOULANGER, Miss CAMPBELL, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, le comte ALEC de CASTEJA, Mar: CHAGALL, G. E. CROSS, P. DEVAUX, Norbert DUFOURQ, le Prince J.L. de FAUCIGNY-LUCINGE, Marquis de GONTAUT-BIRON, Messieurs IRA SENZ, P. V. de JONGH, G. SUTHERLAND, Lady KENMARE, Messieurs S. J. LANDAU, Marcel LANDOWSKI, Mrs Alvilda LEES-MILNE, Sir Joseph LOCKWOOD, Messieurs Paul-Marie MASSON, Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Darius MILHAUD, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, Paul PARAY, Marc PINCHERLE, M. RIBOLLET, ROSENGARTEN, K. TERECHKOVITCH, H. TOMASI, L. VEDER, Madame H. WIESENTHAL, Monsieur A. WOLF.

*IN MEMORIAM*

S. A. R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Jean COCTEAU, Daisy FELLOWES  
Marguerite LONG, Jacques THIBAUD.

*COMITE DE PATRONAGE A MENTON*

Monsieur Francis PALMERO

**Maire de Menton**

Président du Conseil Général des Alpes Maritimes

Messieurs Lucien RHEIN, Premier adjoint au Maire, Gaston TESTAS, Docteur René GALAVIELLE, François FERRIE, Secrétaire Général du Comité des Fêtes ; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes ; Pascal MOLINARI, Ingénieur Conseil de la ville ; Marcel BIANCHERI, Ingénieur en chef de la ville ; Eugène DOMERGUE, Directeur du Tourisme.

Direction artistique : André BOROCZ

Jean-Pierre RAMPAL  
Robert VEYRON-LACROIX  
Pierre PIERLOT  
l'Orchestre  
Jean-François PAILLARD

*enregistrent*

*sur*

DISQUES





*ORCHESTRE DE CHAMBRE J.-F. PAILLARD*



*Jeudi*  
*1<sup>er</sup>*  
*Août*  
*1<sup>re</sup> SOIRÉE*

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
J. F. PAILLARD

SOLISTE :  
JANOS STARKER

**Concerto opus III n° 4 en mi mineur  
pour quatre violons, P. 97**

A. VIVALDI

*Andante, Allegro assai, Adagio, Allegro*

*Solistes : Ginette CARLES, Jean-Noël MOLARD  
Huguette DEAT, Monique VALLET*

**Sixième concert en sextuor**

J.-P. RAMEAU

*La Poule, Menuet, L'Enharmonique, L'Egyptienne*

**Concerto pour violoncelle et orchestre en si bémol majeur**

L. BOCCHERINI

*Allegro moderato, Adagio (non troppo), Rondo*

*Soliste : Janos STARKER*

ENTR'ACTE

**Six Epigraphes Antiques**

Cl. DEBUSSY

**Orchestration : J. F. PAILLARD**

- 1. Pour invoquer Pan, dieu du vent d'été*
- 2. Pour un tombeau sans nom*
- 3. Pour que la nuit soit propice*
- 4. Pour la danseuse aux crotales*
- 5. Pour l'Egyptienne*
- 6. Pour remercier la pluie au matin*

**Divertissement en ré majeur, k. 251**

W.-A. MOZART

*Molto allegro, Menuetto, Andantino, Menuetto (Tema con variazioni),  
Rondo, allegro assai*



## **CEYLAN: NOUVELLE ESCALE DE RÊVE SUR LE RÉSEAU U.T.A.**

A Colombo, 2 fois par semaine, se posent les jets DC 8 d'UTA. Ceylan n'est plus qu'à 11 heures de vol de Paris.

Exotisme, trésors d'art, soleil, grande chasse, plages sans fin... En quelques jours de vacances d'hiver extraordinaires, vous découvrirez un paradis encore intact. Et si vos déplacements vous conduisent vers les pays du Pacifique, partez par U.T.A. et profitez de la nouvelle escale de Colombo.

Spécialement conçu pour vous, un voyage vers Ceylan, un voyage facile, confortable, où tout sera prévu et retenu, vous sera proposé sur simple demande. Mais n'oubliez pas qu'U.T.A. dessert aussi Athènes, Le Caire, Pnom-Penh, Singapour, Djakarta et Bali, Sydney Nouméa, les Fidjis, Tahiti, Honolulu, Los Angeles...



**UTA** VA OU VOUS RÊVEZ D'ALLER 

Consultez votre agence de voyages ou U. T. A. (Union de Transports Aériens) à :

NICE : passages, 9, Avenue Gustave V. Tél. 80.10.86. à 88 - Aéroport 86.69.40

MARSEILLE : passages et réservations, 6, place de la Bourse - Tél. 33.70.75 à 79



*CHRISTIAN FERRAS*



# Un certain style de service...

Horaires, tarifs, jets ultra-rapides, commodité, confort, brièveté des voyages, - aujourd'hui c'est bien évident, toutes les grandes compagnies aériennes offrent à peu près la même chose.

Et pourtant... Nul passager expérimenté ne l'ignore : voyager par Air France, ce n'est pas la "même chose". C'est différent.

Ce qui constitue la différence?

La vraie gastronomie française? - La qualité des vins?

- Le confort des nouveaux fauteuils? - Le cinéma? - La musique (écouteurs individuels, 7 programmes au choix)? - Le Welcome Service à votre disposition dans toutes les grandes es-

cales du monde pour vous renseigner, vous "dépanner", faciliter et agrémenter au maximum vos séjours à l'étranger?...

●oui, sans doute, - mais pas seulement! Ce qui compte le plus dans le plaisir de voyager par Air France, c'est une certaine gentillesse de l'accueil, une certaine qualité d'ambiance (l'ambiance de Paris), un certain style de service. On aime ou l'on n'aime pas.

C'est comme la grande musique ou la grande cuisine : tout le monde n'y est pas également sensible. Seuls les gens raffinés apprécient toute la différence.

***C'est toute la différence!***

Une technique ultra-moderne, un certain style de service

**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

*La certitude d'un excellent voyage*

NICE : 7, avenue Gustave V - Tél. 80.38.80 CANNES : 2, place G.-de-Gaulle - Tél. 39.39.14

U&O

*Samedi*

3

*Août*

2<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE COLOGNE

*DIRECTION :*

Helmut MULLER-BRUHL

*SOLISTE :*

CHRISTIAN FERRAS

**Suite pour trois hautbois en ut majeur**

TELEMANN

*Ouverture*  
*Allegro*  
*Andante*  
*Gigue*  
*Finale ; Presto*

**Concerto pour violon en ré majeur KV 218**

MOZART

*Allegro maestoso*  
*Andante cantabile*  
*Rondo*

*ENTR'ACTE*

**Symphonie en ré majeur BWV 42/1**

J.-S. BACH

*Allegro*  
*Andante*  
*Presto*

**Symphonie en la majeur KV 201**

MOZART

*Allegro moderato*  
*Andante*  
*Menuet*  
*Allegro con spirito*



Deutsche  
Grammophon  
Gesellschaft

# WILHELM KEMPF

**BEETHOVEN** : Les 32 Sonates pour piano - Les 5 Concertos pour piano et orchestre.  
**SCHUMANN** : Davidsbündlertänze - Papillons. (Prestige 139 316)  
**MOZART** : Concertos pour piano n° 8, K. 246 - n° 27, K. 595. (Prestige 138 812)  
Concerto pour piano n° 23, K. 488 n° 24, K. 491. (Prestige 138 645)  
**SCHUBERT** : Impromptus. (Prestige 139 149)  
Sonates en la mineur et sol majeur. (Prestige 139 104)

# CHRISTIAN FERRAS

Les Concertos pour violon et orchestre de **BEETHOVEN - BRAHMS - TCHAIKOWSKY**  
**SIBELIUS - SERGE NIGG**, avec le concours de l'Orchestre Philharmonique de Berlin,  
direction HERBERT VON KARAJAN.  
**CESAR FRANCK - GUILLAUME LEKEU** : Sonates pour violoncelle piano avec Pierre Barbizet,  
piano - Grand Prix National du Disque 1968. (Prestige 139 124)

# TAMAS VASARY

**CHOPIN** :  
Les Ballades et Impromptus. (Prestige 636 455)  
Les Nocturnes. (Prestige 636 486/7)  
Les 24 Etudes. (Prestige 636 454)  
Les 2 Sonates. (Prestige 636 450)  
Les 17 Valses. (Prestige 636 485)  
Les 4 Scherzos. (Prestige 636 451)  
Les 2 Concertos pour piano. (Prestige 636 452/53)  
**LISTZ** :  
Les 2 Concertos pour piano. (Prestige 138 055)

# NARCISIO YEPES

## CINQ SIECLES DE GUITARE EN ESPAGNE :

Volume 1 : Œuvres de Mudarra - Milan - Narvaez - Pisador - Sanz - Solar. (Prestige 139 365)  
Volume 2 : Œuvres de Sor - Tarrega - Albeniz - de Falla - Rodrigo - Hallfer  
Moreno Torroba - Montsalvatge - Ohana - Ruiz Pipo. (Prestige 139 366)

**FERNANDO SOR** :  
24 Etudes pour guitare. (Prestige 139 364)





Le  
“drink”  
des  
Gens  
Raffinés

# Schweppes

“INDIAN TONIC”

PUBLI EDITIONS T 22

NE CONTENANT NI ALCOOL, NI EXCÈS DE SUCRE, NE PRÉDISPOSE PAS A L'EMBOUPPOINT

*Lundi*  
*5*  
*Août*  
3<sup>me</sup> SOIRÉE

# RÉCITAL DE PIANO

par

# WILHELM KEMPF

**Sonate en fa majeur kv 332**

MOZART

**Sonate en ré mineur op. 31 n° 2**

BEETHOVEN

*Allegro*  
*Adagio*  
*Allegretto*

ENTR'ACTE

**Sonate en la majeur op. 120**

SCHUBERT

*Allegro moderato*  
*Andante*  
*Allegro*

**4 impromptus**

CHOPIN

*la bémol majeur*  
*sol bémol majeur*  
*fa dièse majeur*  
*ut dièse mineur*

# MEXIQUE

16 jours à MEXICO, avion* hôtel	2.678 fr
16 jours à MEXICO, avion* hôtel, tours	2.911
16 jours à MEXICO, avion*, hôtel, repas	2.940
16 jours à MEXICO et ACAPULCO' avion*, hôtel tours	3.150
20 jours MEXIQUE-YUCATAN, avion*, hôtel, repas, tours	4.198
16 jours MEXIQUE précolombien, avion*, hôtel, repas, tours	4.480

\*Aller-retour classe économique-départ en groupe de Paris  
vendu exclusivement par les agences de voyages agréées



ur

**SABENA**

*vous y seriez déjà...*

brochure MEXIQUE N° 26 sur demande à SABENA

5 - 19, rue de la Paix - NICE - Aéroport de Nice Côte-d'Azur - LILLE - 73, rue Faidherbe



Mardi

6

Août

4<sup>me</sup> SOIRÉE

ARTHUR GRUMIAUX

VIOLON

ROBERT VEYRON-LACROIX

CLAVECIN

**Sonate en la op. 1 n° 3**

HAENDEL

*Andante*  
*Allegro*  
*Adagio*  
*Allegro*

**Sonate en mi op. 1 n° 15**

HAENDEL

*Adagio*  
*Allegro*  
*Adagio*  
*Allegro*

**Sonate en la n° 2**

BACH

*Andante*  
*Allegro*  
*Andante un poco presto*

ENTR'ACTE

**Sonate en ré op. 1 n° 13**

HAENDEL

*Affettuoso*  
*Allegro*  
*Larghetto*  
*Allegro*

**Sonate en mi n° 3**

BACH

*Adagio*  
*Allegro*  
*Adagio ma non tanto allegro*



jusqu'en

# SCANDINAVIE FINLANDE U.R.S.S.

DE NICE, EXCELLENTE LIAISONS : EXEMPLES

NICE : 12 h 05	VARSOVIE : 18 h 10	MOSCOU : 22 h 45
NICE : 17 h 10	STOCKHOLM : 21 h 25 etc...	HELSINKI : 23 h 55

Nombreux programmes "vacances" organisés par les Agents de Voyages "Nice-Côte d'Azur" agréés Swissair.

**"pour vous servir"**  
RESEAU MONDIAL JET

# SWISSAIR

QUALITE, EFFICACITE ET HOSPITALITE TRADITIONNELLES SUISSES

*Veuillez me faire parvenir gratuitement à l'adresse ci-dessous vos suggestions de voyages en Scandinavie\*, Finlande\*, URSS\*.*

M .....

Adresse .....

\*Rayer mention inutile

(Bon à renvoyer à Swissair-Nice 3, avenue Gustave V - Tél. 80.29.51)





MEITNER-GRAF  
LONDON

*Prestige du Cadeau*

# **TOI et MOI**

11, avenue de Verdun

MENTON

Tél. 35.83.59

# **ELLE et LUI**

*Cristaux Bohème - Arts Florentin et Vénitien*

*Porcelaine Sèvres - Céramiques VALLAURIS, CAPODIMONTE*

*Ferronneries.*

*Exclusivités*

Vendredi

9

Août

5<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE COLOGNE

DIRECTION :

Helmut MULLER-BRUHL

SOLISTE :

IGOR OISTRAKH

**Concerto pour violon, hautbois et orchestre en ré mineur**

J.-S. BACH

*Allegro*

*Adagio*

*Allegro*

**Concerto pour violon et orchestre en la majeur**

*Allegro*

*Andante*

*Allegro Assai*

ENTR'ACTE

**Divertimento en fa majeur, k 138**

W..A. MOZART

*Allegro*

*Andante*

*Presto*

**Concerto pour violon et orchestre en la majeur, k 219**

*Allegro aperto*

*Adagio*

Rondo : *Tempo de minuetto - Allegro*

# COURS SANGEORGE

Tél. 30.71.65

13, rue Princesse-Florestine - MONACO

fondé en 1934

Préparation aux différents C. A. P. et Brevets Commerciaux

Brevet de Technicien Supérieur de Secrétariat :

a) Secrétaire de Direction - b) Secrétaire trilingue

**MECANOGRAPHIE**

**Sténotypie GRANDJEAN**

**TOUTES LES COMPTABILITES**

Préparation aux Examens de Chambres de Commerce Britannique et Italienne

Rentrée Octobre

Programmes des Etudes sur demande

Les plus belles propriétés de la Côte d'Azur sont vendues par

## **JOHN TAYLOR** *and Son*

Agents Immobiliers depuis 1864

*Siège Social à CANNES*



*Succursales*

**NICE**

**CAP FERRAT**

**SAINT-TROPEZ**

**20, Boulevard des Moulins**

**MONTE-CARLO**

Tél. 30.50.43

EXPEDITIONS DE FRUITS CONFITS POUR TOUS PAYS

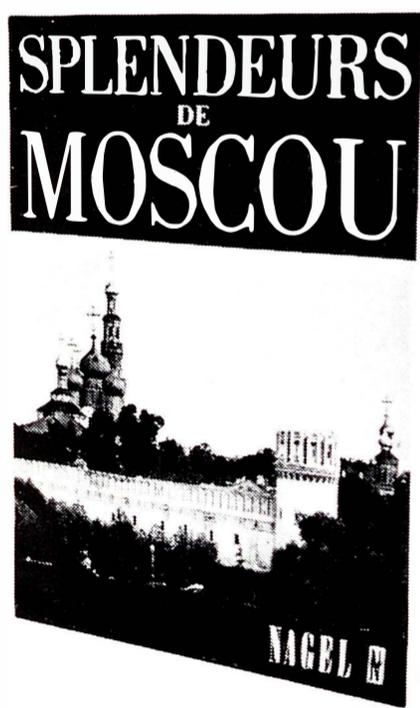
Confiserie - Pâtisserie - Chocolats - Tea-Room - Glaces

## **Honoré Bosio**

COTTARD, Suc.

**19, Rue Partouneaux ☆ MENTON ☆ Tél. 35.70.95**

DANS LEURS SÉRIES DE LIVRES D'ART LES ÉDITIONS NAGEL PRÉSENTENT:



# SPLENDEURS DE MOSCOU

TEXTE DE VLADIMIR TCHERNOV ET MARCEL GIRARD  
PHOTOGRAPHIES DE GÉRARD BERTIN

216 pages. 148 illustrations en couleurs dont 125 en 4 couleurs et 120 en noir et blanc.  
Reliure pleine toile frappée or sous jaquette en quatre couleurs.

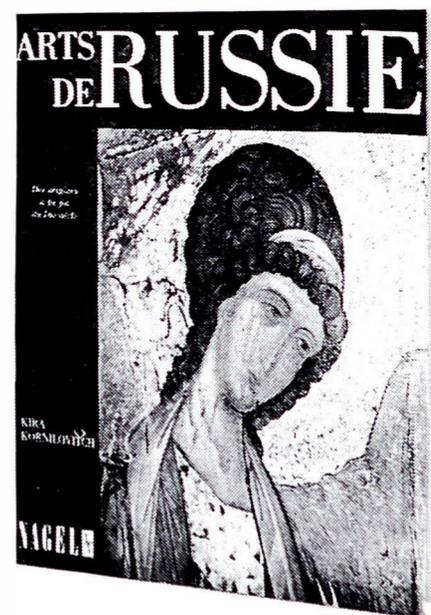
*Un poème en images sur les merveilles artistiques de Moscou et de ses environs.*

## ARTS DE RUSSIE

### I. Des origines à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle

par Kira KORNILOVITCH  
Professeur à l'Institut Répine, Leningrad.

184 pages. 57 illustrations en couleurs, 51 en noir et blanc.

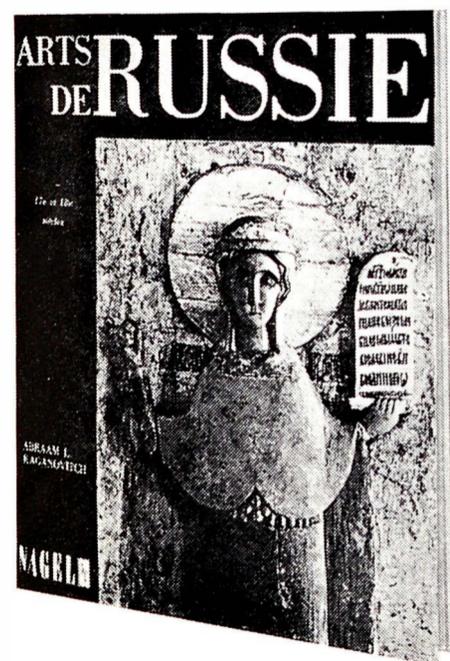


### II. Les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

par Abraam L. KAGANOVITCH  
Maître de la chaire de l'Art russe à l'Académie des Beaux-Arts, Leningrad.

166 pages. 92 illustrations en couleurs, 31 en noir et blanc.

*Elaborés par des spécialistes de Leningrad, ces deux volumes constituent une synthèse remarquable de l'art russe. Merveilleuses de séduction esthétique, 250 illustrations originales permettent d'entreprendre par l'image un voyage artistique à travers les siècles de l'ancienne Russie.*



Les deux ouvrages sont présentés sous couverture pleine toile frappée or sous jaquette en 4 couleurs. Format: 26 x 34. Editions française, anglaise et allemande.

LES ÉDITIONS NAGEL · PARIS · GENÈVE · MUNICH

LES ÉDITIONS NAGEL PRÉSENTENT:

# ARCHAEOLOGIA MUNDI

Collection dirigée par JEAN MARCADÉ,  
Professeur à l'Université de Bordeaux.

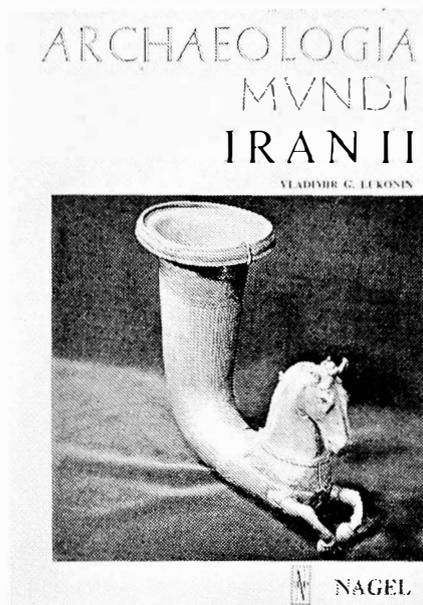
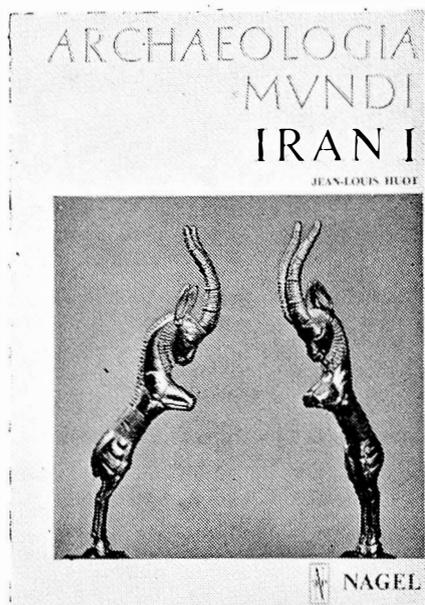
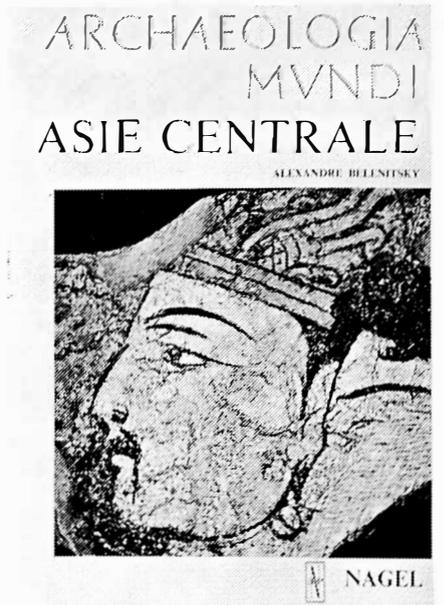
ARCHAEOLOGIA MUNDI:

«une excellente collection».

Les Nouvelles Littéraires

«une collection remarquable».

Le Monde



Unissant la séduction du livre d'art au sérieux de l'ouvrage scientifique, la collection ARCHAEOLOGIA MUNDI comprendra une trentaine de volumes. Signés d'éminents spécialistes, ces ouvrages éclairent les problèmes, les méthodes et les résultats de l'archéologie contemporaine.

(Tous les volumes paraissent en français, anglais et allemand.)

**MÉSOPOTAMIE** par J.-C. MARGUERON

«Une introduction à l'univers mésopotamien qui peut être donnée comme modèle.» D. Bernet dans «Arts»

**IRAN I** par J.-L. HUOT

«Un ouvrage brillant qui ordonne et clarifie les données actuelles de la connaissance archéologique.» R. Cogniat dans «Le Figaro»

**CRÈTE** par N. PLATON

«Ce livre somptueux est à la fois une somme, un roman et un merveilleux film en technicolor.» G. Reyer dans «Paris-Match»

**PÉROU** par RAFAEL LARCO HOYLE

La collection Larco a été partiellement anéantie par le séisme d'octobre 1966. Nombre des photos présentées dans cet ouvrage sont par là-même devenues des documents uniques et irremplaçables.

**INDOCHINE** par BERNARD GROSLIER

«Une iconographie particulièrement soignée.» «Le Monde»

**IRAN II** par V. LUKONIN

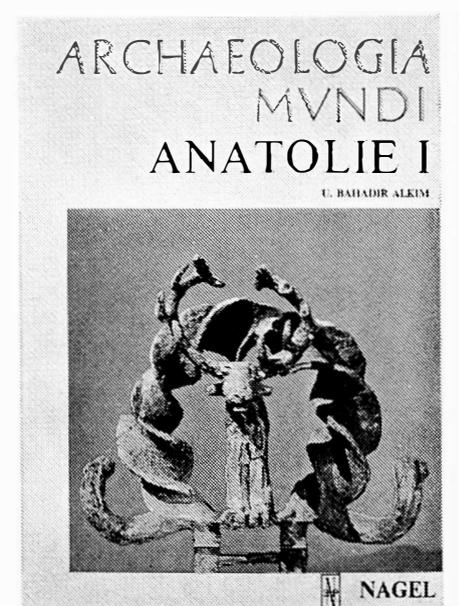
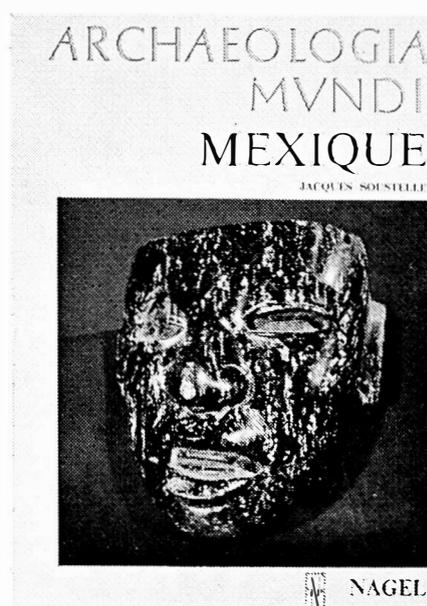
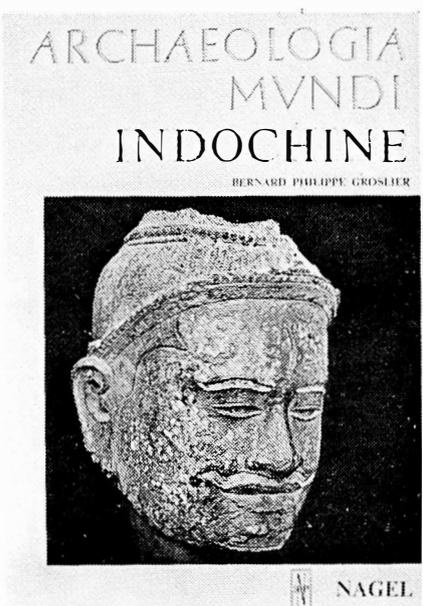
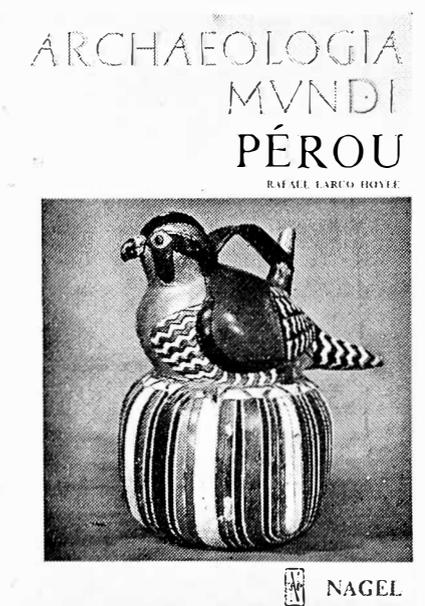
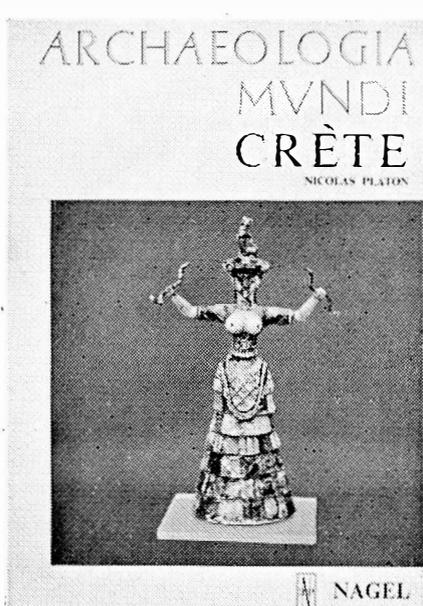
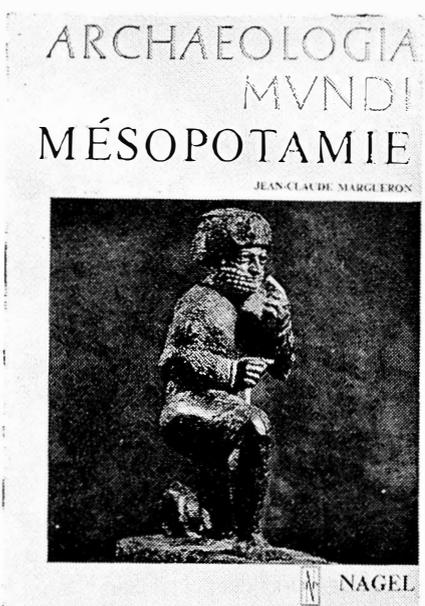
«Une illustration remarquable, jamais publiée.» R. Cogniat dans «Le Figaro»

**MEXIQUE** par J. SOUSTELLE

«Un regard neuf sur l'art mexicain.» «Combat»

**ASIE CENTRALE** par A. BELENITSKY

**ANATOLIE I** par U. B. ALKIM



# LES ENCYCLOPÉDIES DE VOYAGE NAGEL

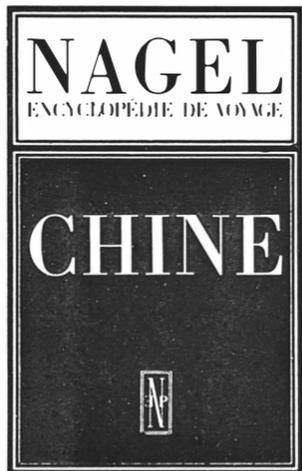
MÉDAILLE D'OR  
DE LA VILLE DE ROME  
GRANDE MÉDAILLE D'ARGENT  
DE LA VILLE DE PARIS

LA PLUS GRANDE COLLECTION DU MONDE

*Parmi les derniers titres parus dans la série française:*

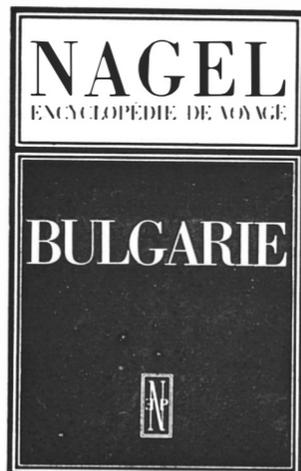
## Chine

1568 pages,  
92 pages de plans en noir,  
29 plans en couleurs,  
Grandes cartes de la Chine,  
des villes de Pékin,  
Shanghai, Canton  
format 11,5 × 16 cm.



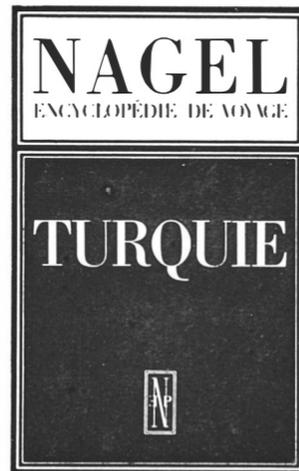
## Bulgarie

496 pages,  
23 plans en noir,  
3 plans et une grande carte  
en couleurs  
avec une liste des hôtels  
et restaurants,  
vocabulaire français-bulgare  
format 11,5 × 16 cm.



## Turquie

832 pages  
52 pages de plans en noir,  
6 cartes et plans  
en couleurs,  
avec une liste des hôtels,  
format 11,5 × 16 cm.



## Mexique

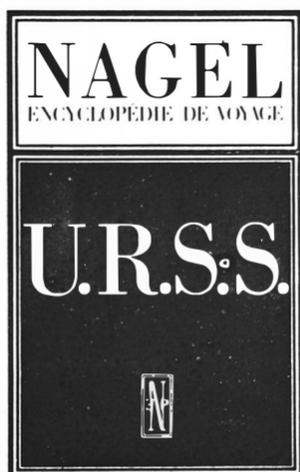
624 pages,  
6 pages de plans en noir,  
4 plans et cartes  
en couleurs,  
avec une liste des hôtels  
et des restaurants,  
format 11,5 × 16 cm.



Pour voyager, vous avez besoin d'un guide, d'un vrai guide... Et qu'est-ce qu'un vrai guide?... C'est un manuel contenant des renseignements précis sur un pays, sur sa population, sa langue, sa culture, ses us et coutumes, ses moyens de communications, ses hôtels et, en général, sur toutes les manifestations de la vie de ce pays. Mais, sans plans de villes, sans cartes, ce manuel ne serait pas vraiment un «guide». Pour la première fois dans l'histoire de la littérature touristique, LES ÉDITIONS NAGEL, en réalisant ce programme, présentent de véritables encyclopédies. Les ENCYCLOPÉDIES DE VOYAGE NAGEL n'acceptent aucune publicité payante. Nous ne saurions donc trop insister sur l'objectivité de leurs informations. A ce jour, 160 volumes parus en différentes langues et sur différents pays, une diffusion toujours plus grande, une presse unanimement favorable, sont les garants absolus d'un travail bien accompli et de grande classe.

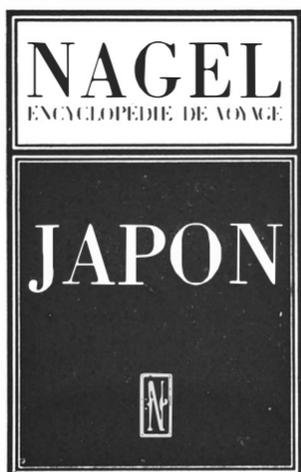
## U.R.S.S.

896 pages,  
35 pages de plans en noir,  
6 cartes et plans  
en deux à quatre couleurs,  
avec un lexique  
français-russe,  
format 11,5 × 16 cm.



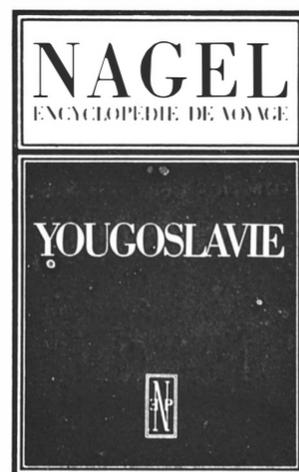
## Japon

1120 pages,  
90 pages de plans en noir,  
50 cartes et plans en  
deux à sept couleurs,  
avec une liste  
des hôtels et des auberges  
et un vocabulaire  
français-japonais,  
format 11,5 × 16 cm.



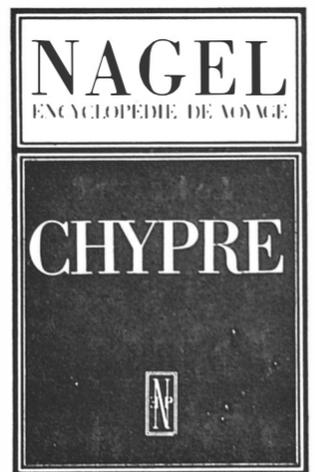
## Yougoslavie

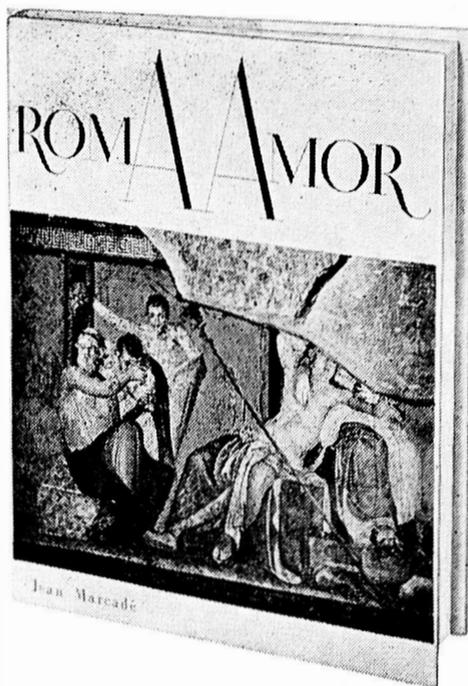
584 pages,  
40 pages de plans en noir,  
5 plans en couleurs,  
1 grande carte en couleurs,  
avec une liste des hôtels,  
format 11,5 × 16 cm.



## Chypre

164 pages,  
6 pages de plans en noir,  
2 cartes en couleurs  
dont une grande carte  
routière,  
format 11,5 × 16 cm.





LA COLLECTION

# TRÉSORS INCONNUS

S'ENRICHIT D'UN 6<sup>e</sup> VOLUME

## Sarv-é Naz

*Essai sur les représentations érotiques et l'amour dans l'Iran d'autrefois*

TEXTE DE ROBERT SURIEU

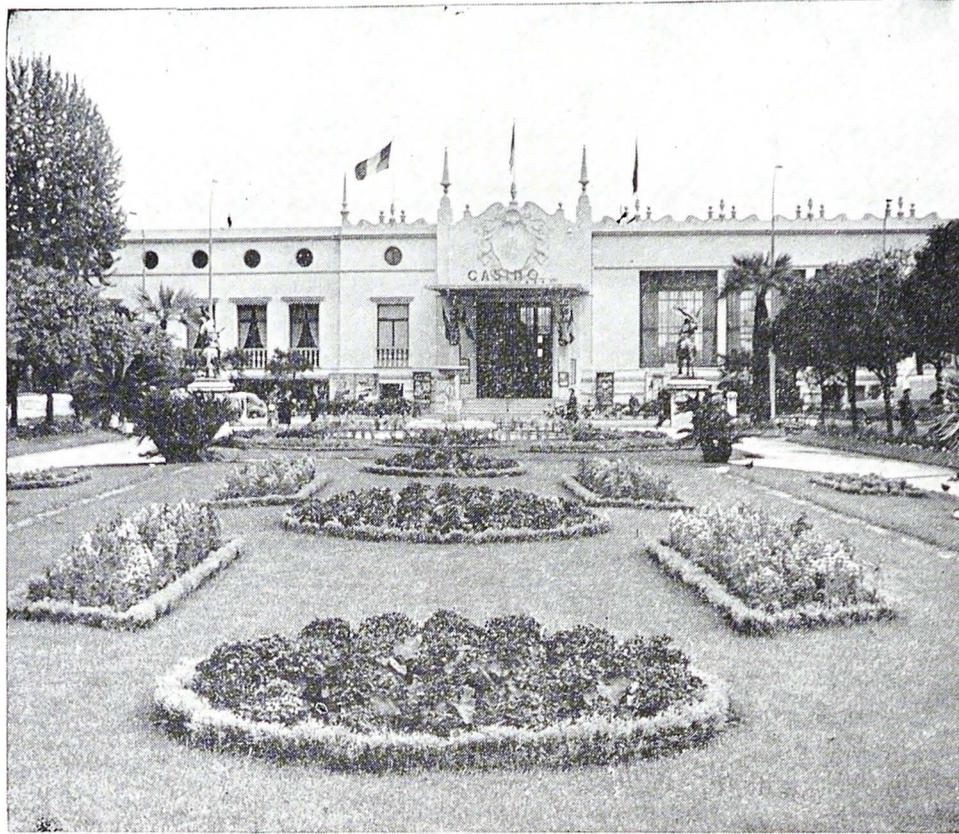
Format 26 × 34 cm. 180 pages, 133 illustrations en 4 et 5 couleurs, 39 illustrations en 1 couleur. Couverture pleine toile frappée or sous jaquette en 4 couleurs.

«Cet ouvrage de grand luxe est une réussite par la qualité et la quantité des documents iconographiques qu'il contient... Le lecteur est émerveillé par la beauté des couleurs... Le texte de M. Surieu est particulièrement attrayant.» *André Chédel* dans le «*Journal de Genève*».

LES ÉDITIONS NAGEL • PARIS • GENÈVE • MUNICH



*QUATUOR VEGH*



LE NOUVEAU CASINO  
MUNICIPAL  
DE  
MENTON

ROULETTE - BOULE - BACCARA

RESTAURANT - DANCING

PISCINE A L'EAU DE MER

DÉJEUNER SUR LA TERRASSE

NOCTURNES - WATER-POLO

SOIREE DE MUSIC-HALL

PISCINE A L'EAU DE MER

CINEMA - THEATRE

Dimanche

11

Août

6<sup>me</sup> SOIRÉE

# QUATUOR VEGH

*S. VEGH, violon*

*P. ZOLDI, violon*

*G. JANZER, alto*

*P. SZABO, violoncelle*

*avec le concours de  
T. BERKOVITS, alto*

## **Quatuor en fa majeur op. 77 n° 2**

HAYDN

*Allegro moderato*

*Minuetto, Presto ma non troppo*

*Andante*

*Finale, Vivace assai*

## **Quintette en do majeur KV 515**

W..A. MOZART

*Allegro*

*Minuetto, Allegretto*

*Andante*

*Allegro*

ENTR'ACTE

## **Quintette en sol mineur KV 516**

W..A. MOZART

*Allegro*

*Minuetto*

*Adagio ma non troppo*

*Adagio*

*Allegro*

## LE RESTAURANT "SANTA LUCIA"

31, Quai Bonaparte (au pied du Parvis)

*Vous recevra après le Festival*

*Cadre Rustique, accueil agréable*

**Ses Spécialités à toutes heures**

**Grillades et poissons au Grill, Paëlla, Bouillabaisse, Croustades de fruits de Mer**

**Sa Carte de Pizzas**

**Ses Glaces Réputées**

Prix Modérés

Service Compris

## L'boutique

13, avenue Félix-Faure

*Prêt à Porter Féminin de Classe*

M E N T O N

Tél. 35.70.53

*Royon Spécialité Grandes Cailles*

## ELECTRAUTO

REPARATIONS DEPANNAGE DE L'ELECTRICITE  
AUTOMOBILE AVEC CONTROLE SUR BANC D'ESSAI

STATION SERVICE **elf**

Toute huiles et carburants

Fuel domestique

Livraison à domicile

Tél. 30.12.97

AUTO-RADIOS  
PROJECTEURS  
AVERTISSEURS

## "A Onett"

ENTREPRISE DE TOUS

TRAVAUX DE NETTOYAGES

Tél. 30.75.60

25, Boulevard Charles III

**MONACO**

Tél. 35.91.43

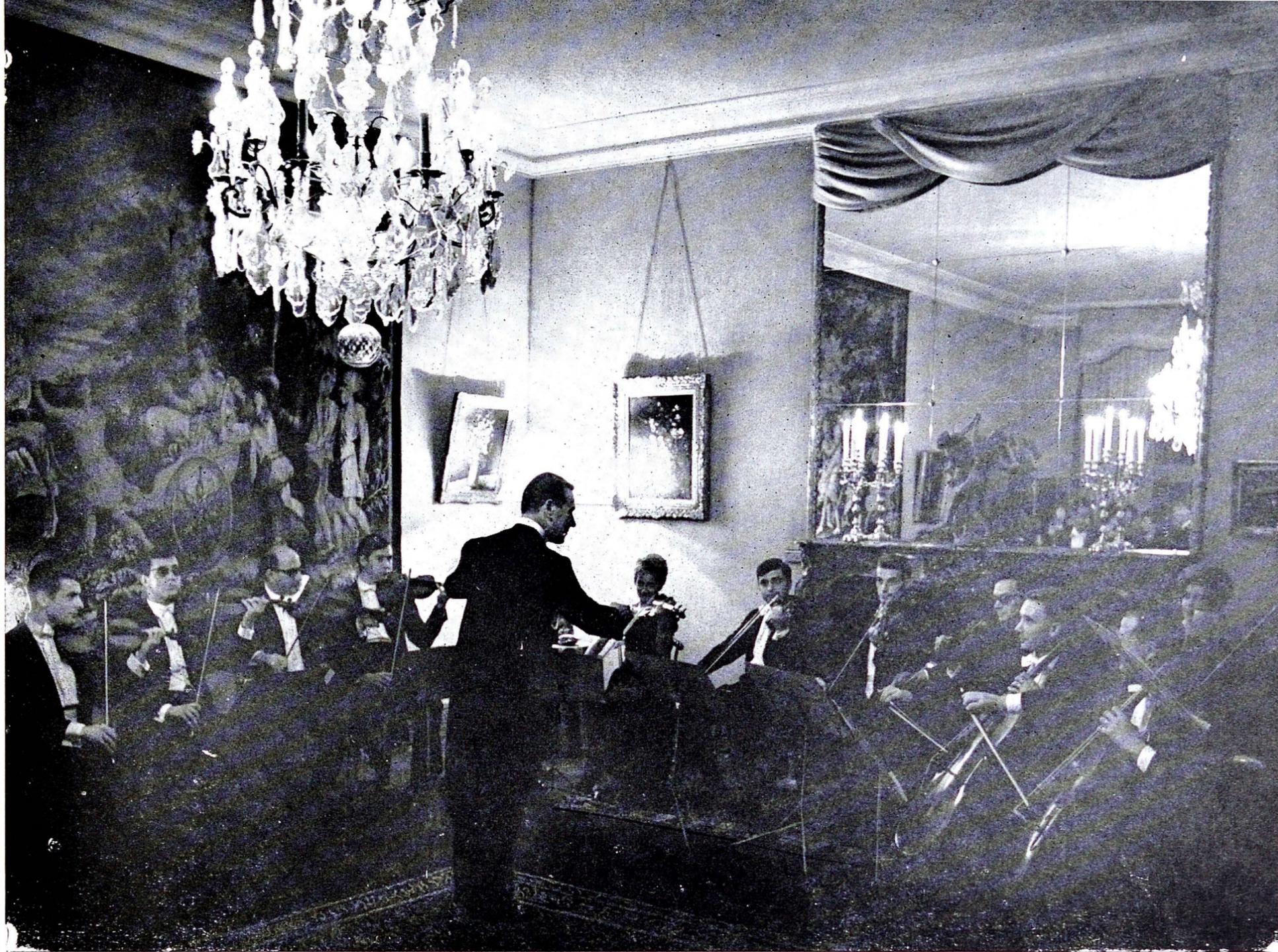
RESTAURANT

SNACK-BAR

PLAGE

## SOLENZARA

Promenade du Cap Martin - ROQUEBRUNE-CAP MARTIN



*ORCHESTRE DE CHAMBRE "ANTIQUA MUSICA"*



*Mardi*

*13*

*Août*

*7<sup>me</sup> SOIRÉE*

**JANOS STARKER**

*VIOLONCELLE*

**GUNTHER LUDWIG**

*PIANO*

**LUDWIG van BEETHOVEN (1770-1827)**

**Deuxième sonate op. 5 n° 2**

*Adagio sostenuto e espressivo*

*Allegro molto, piu sosto presto*

*Rondo : allegro*

**Quatrième sonate op. 102 n° 1**

*Andante, allegro vivace*

*Adagio*

*Tempo d'andante, allegro vivace*

*ENTR'ACTE*

**Troisième sonate en la majeur op. 69**

*Allegro ma non tanto*

*Scherzo*

*Allegro molto*

*Adagio cantabile*

*Allegro vivace*

nouvelle  
étoile  
au ciel  
des  
concerts

**YAMAHA**

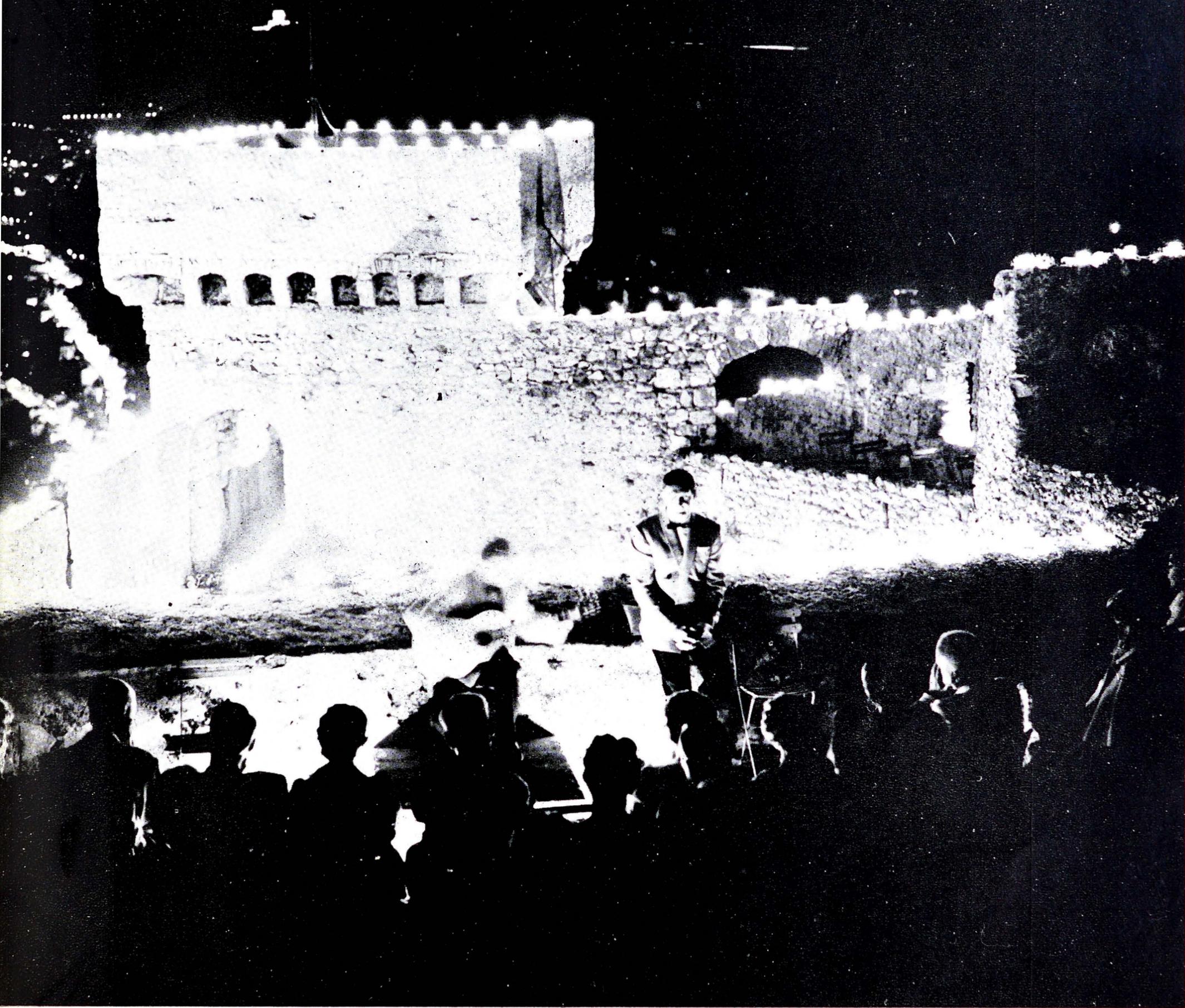


depuis 1887



Distribution Générale : Yamaha Europa GMBH 2 HAMBOURG 50 Stresemannstr. 313 a

Distribution pour la France HANLET SA 6, rue de Lisbonne - PARIS 8<sup>e</sup>



**SAMEDI 17 AOUT**

*Soirée de flûte et guitare*

**Jean-Pierre RAMPAL - Alexandre LAGOYA**

**MERCREDI 4 SEPTEMBRE**

*Soirée de guitare par*

**NARCISO YEPES**

*Sor, Albeniz, De Falla, Granados*

# WEISSENBERG

*Parmi ses enregistrements sur disques*



## CHOPIN

L'INTEGRALE DE L'ŒUVRE POUR PIANO ET ORCHESTRE

Les concertos - Fantaisie sur des airs nationaux polonais  
Andante spianato et Grande Polonaise brillante  
Variations sur "la ci darem la mano" - Krakoviak

*Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire  
direction SKROWACZEWSKI*

C V B 2081 à 83

## SCHUMANN

Carnaval et Sonate n° 2 en sol mineur

C V C 2025

## LISTZ

Sonate en si mineur et Trois sonnets de Petrarque

C V C 2024

## BACH

Partitas n° 4 et n° 6

F A L P et A S D F 897

Partitas n° 1 et n° 3

C V A 914

Partitas n° 5 et n° 7 et Fantaisie chromatique BWV 903

C V A 915

# PATHE MARCONI





*leur préféré...*



**STEINWAY & SONS**

*HANLET 6, rue de Lisbonne Paris 8<sup>e</sup> tél : 522.66-83*

*Dimanche*

*18*

*Août*

*8<sup>me</sup> SOIRÉE*

RÉCITAL DE PIANO

par

**Alexis WEISSENBERG**

**FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)**

**Polonaise fantaisie**

**Sonate n° 3 en si mineur**

*Allegro maestoso*

*Scherzo : molto vivace*

*Largo*

*Finale : Presto ma non tanto*

ENTR'ACTE

**5 Nocturnes**

**Scherzo n° 2**

CBS  
AU FESTIVAL  
DE MENTON  
1968



# ISAAC STERN joue et dirige



**BACH** : Concertos pour violon et orchestre n° 1 en la mineur, BWV 1041 - n° 2 en mi, BWV 1042 - Concerto pour violon, hautbois et orchestre en ut mineur, BWV 1060

*Harold Gomberg, hautbois*  
*Membres du New York Philharmonic - Leonard Bernstein, clavecin* S75531



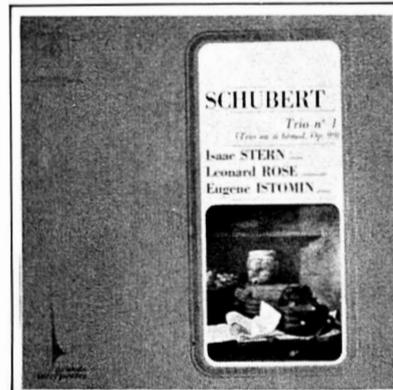
**BEETHOVEN** : Trio pour violon, violoncelle et piano n° 7 en si bémol, Op. 97, "L'Archiduc"

S75434



**BRAHMS** : Trios pour violon, violoncelle et piano n° 1, en si bémol, Op. 8 - n° 2, en ut, Op. 87 - n° 3, en ut mineur, Op. 101

S77210 (album de 2 disques)



**SCHUBERT** : Trio pour violon, violoncelle et piano n° 1, en si bémol, Op. 99 D. 898

S75344

*Isaac Stern, violon - Leonard Rose, violoncelle - Eugene Istomin, piano*







*JEAN-PIERRE RAMPAL*

Lundi

19

Août

9<sup>me</sup> SOIRÉE

Isaac STERN

Jean-Pierre RAMPAL

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DU FESTIVAL

**Concerto pour flûte et violon en ut mineur**

A. VIVALDI

*Allegro*

*Adagio*

*Allegro*

*Solistes : J.-P. RAMPAL - Isaac STERN*

**Concerto pour violon en sol majeur**

W.-A. MOZART

*Allegro*

*Adagio ma non tanto*

*Finale : Rondo*

*Direction : J.-P. RAMPAL - Soliste : Isaac STERN*

ENTR'ACTE

**Concerto n° 1 en sol majeur pour flûte**

W.-A. MOZART

*Allegro maestoso*

*Adagio ma non tanto*

*Rondo, tempo di minuetto*

*Direction : Isaac STERN - Soliste : J.-P. RAMPAL*

**Concerto en ré mineur pour violon et flûte**

J.-S. BACH

*Vivace*

*Largo ma non tanto*

*Allegro*

*Solistes : Isaac STERN, J.-P. RAMPAL*



# BIENNALE INTERNATIONALE DE PEINTURE

dédiée à **MARC CHAGALL**

*400 Toiles de Peintres Contemporains*

au **PALAIS DE L'EUROPE à MENTON**

jusqu'au 15 SEPTEMBRE

Vente d'Estampes et Affiches à tirage limité pour la Biennale

**DUFY - MATISSE - ROUAULT - VILLON - BRAQUE - PICASSO  
CHAGALL**

Jeudi

22

Août

10<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
"ANTIQUA MUSICA"

DIRECTION :

JACQUES ROUSSEL

SOLISTE :

PIERRE PIERLOT

**Concerto comique n° 17 "Les Pantins"**  
**pour cordes et continuo**

M. CORETTE

*Allegro, Adagio, Menuetto*

**Concerto pour hautbois op. 9 n° 2**

ALBINONI

*Allegro e non presto, Adagio, Allegro*

*Soliste : Pierre PIERLOT*

**Concerto pour le clavecin en fa majeur**

J. HAYDN

*Allegro moderato, Andante, Presto*

*Soliste : Huguette GREMY-CHAULIAC*

ENTR'ACTE

**Concerto pour deux violons en ré mineur**

J.-S. BACH

*Vivace, Largo ma non tanto, Allegro*

*Solistes : Michel NOËL et Patrice FONTANAROSA*

**Concerto pour hautbois**

D. CIMAROSA

*Larghetto, Allegro, Sicilienne, Allegro giusto*

*Soliste : Pierre PIERLOT*

**Concerto Grosso op. 6 n° 7**

G.-F. HAENDEL

*Largo, Allegro largo e piano, Andante, Hornpipe*



*Samedi*  
*24*  
*Août*  
*11<sup>me</sup> SOIRÉE*

RÉCITAL DE PIANO  
par  
**TAMAS VASARY**

**Nocturne op. posth. en ut dièse mineur**

CHOPIN

**2 mazurkas**  
**si bémol majeur et la mineur**

**Sonate en si mineur**

*Allegro maesto*

*Scherzo : molto vivace*

*Largo*

*Finale : Presto ma non tanto*

*ENTR'ACTE*

**Jeux d'eau à la villa d'Este**

LISZT

**Caprice**

PAGANINI

**Sonate "Dante"**

LISZT

**BUREAUX DU FESTIVAL :**

**P A R I S : 45, Rue La Boétie (8<sup>e</sup>) — Tél. 225.33.41 - 256.05.60**

**DIRECTION : Th. ERDOS**

**M E N T O N : Promenade George V — Tél. 35.82.22**

**SECRETARIAT GÉNÉRAL ET RÉSERVATION :**

**MONICA NOHREN**





*charme et élégance... Parfum Madame Rochas*

PARFUMS ROCHAS